

CITTA' DI BOLZANO
DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE



STADT BOZEN
STADTRATSBESCHLUSS

Prot. N. 6204 Cat. V Classe 2 Fasc. 1
 Data Prot. 04/02/2004 Delibera N. 58

Prot. Nr. 6204 Kat. V Klasse 2 Fasz. 1
 Prot. Datum 04/02/2004 Beschluß Nr. 58

Convocata la Giunta Comunale per il giorno
 03/02/2004 alle ore 08:30 mediante avvisi
 per iscritto in data 30/01/2004 recapitati a tutti gli
 assessori, la medesima si è riunita nella Sala di Giunta.
 Sono presenti :

Der Stadtrat wurde am 30/01/2004, mittels
 schriftlicher Einladung an alle Stadträte/rätinnen, für den
 03/02/2004 um 08:30 Uhr einberufen und hat sich
 im Stadtratssaal versammelt.
 Anwesend sind :

Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres. Anw.	Ass. Abw.	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres. Anw.	Ass. Abw.
SALGHETTI DRIOLI avv./RA.Giovanni Sindaco / Bürgermeister	PRES. ANW.		BIZZO ing./Ing.Roberto Assessore/Stadtrat		ASS. ABW.
PICHLER ROLLE Elmar Vice Sindaco/ Vizebürgermeister	PRES. ANW.		FATTOR arch./Arch.Stefano Assessore/Stadtrat	PRES. ANW.	
BASSETTI arch./Arch.Silvano Assessore/Stadtrat	PRES. ANW.		FRANCH Monica Assessore/Stadtrat	PRES. ANW.	
BATTISTI BONELLI Ernesta Assessore/Stadträtin	PRES. ANW.		REPETTO dott./Dr.Sandro Assessore/Stadträtin	PRES. ANW.	
BAUER POLO prof./Prof.Ingeborg Assessore/Stadträtin	PRES. ANW.		RIZZOLLI DDr./DDr. Helmut Assessore/Stadtrat	PRES. ANW.	
BERTOLDI Mauro Assessore/Stadtrat	PRES. ANW.				

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per
 legalità dell'adunanza, il Signor

Nachdem festgestellt wurde, daß aufgrund der Zahl der
 Anwesenden die Versammlung beschlußfähig ist, übernimmt

Avv./RA Giovanni Salghetti Drioli

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa
 il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der General-
 sekretär der Stadt

Dott. Antonio Paolo Arman

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

Tariffe per l'utilizzo delle
 apparecchiature della Sala polifunzionale
 di Via Ortles.

Tarife für die Benutzung der Geräte des
 Mehrzwecksaals in der Ortlerstrasse.

☒ Di immediata esecutività - Sofort vollstreckbar	☐ Di non immediata esecutività - Nicht sofort vollstreckbar
Pareri ai sensi dell'art. 16 comma 6 L.R. 23.10.1998 n. 10	Gutachten im Sinne des Art.16 Abs. 6 des R.G. Nr.10 vom 23.10.98
Parere FAVOREVOLE Data / Datum 28/01/2004 ZUSTIMMENDES Gutachten	
IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE Fir.to/Gez. Dr. Renzo Caramaschi DER ABTEILUNGSDIREKTOR	
Parere FAVOREVOLE Data / Datum 29/01/2004 ZUSTIMMENDES Gutachten	
IL DIRETTORE DELLA RIPARTIZIONE Fir.to/Gez. Dr. Fabio Bovolon DER DIREKTOR DER ABTEILUNG FINANZEN UND HAUSHALT	

Atto predisposto dall'Ufficio Decentramento
 Beschluß des Amtes

L'Assessore Competente Fir.to/Gez. Monica Franch
 Der/die zuständige Stadtrat/rätin

Vista la propria deliberazione n. 2614/19969 del 3.6.1998 con cui la Sala polifunzionale di Via Ortles è stata individuata come sala di quartiere ed assegnata in gestione al Quartiere S.G.Bosco;

rilevato che alla fine dello scorso anno la sala è stata attrezzata con un impianto di videoproiezione e ricezione TV, in aggiunta all'impianto audio già esistente, allo scopo di mettere a disposizione del quartiere una struttura adeguata alle esigenze attuali;

rilevata la necessità di fissare delle tariffe per l'uso delle apparecchiature da parte degli utilizzatori della sala;

viste le tariffe proposte dal Consiglio di Quartiere nelle sedute del 29.09.2003 e 19.11.2003;

considerato che l'esiguità delle tariffe proposte viene giustificata dal fatto che la sala deve essere intesa come un servizio pubblico reso alla popolazione per il suo sviluppo culturale e per favorire la socializzazione in ambito rionale;

ritenuto di approvare le tariffe riportate nell'allegato A) della presente deliberazione;

visti gli allegati pareri ai sensi dell'art. 56 della L.R. 4.1.1993 n. 1 così come modificato dalla L.R. 23.10.1998 n. 10;

**LA GIUNTA MUNICIPALE
ad unanimità di voti
delibera**

1. di approvare, con decorrenza 01.02.2004 le tariffe di utilizzo delle apparecchiature presso la Sala polifunzionale di Via Ortles, così come indicate nell'allegata tabella (all.A) che fa parte integrante della presente deliberazione;
2. di dare atto che i relativi importi verranno introitati al cap. 3110 Art. 1 "Proventi per la gestione della sala polifunzionale di Via Ortles" - Cdc 66 - del bilancio degli esercizi

Nach Einsichtnahme im eigenen Beschluss Nr. 2614/19969 vom 3.6.1998, mit welchem der Mehrzwecksaal in der Ortler-Strasse als Stadtviertelsaal bestimmt und dem Stadtviertel Don Bosco für dessen Betrieb zugewiesen wurde;

festgestellt, dass gegen Ende des vorigen Jahres der Saal zusätzlich zur bereits existierenden Tonanlage mit einem Videoprojektor, sowie einer Bildempfängsanlage ausgestattet worden ist. Ziel dieser Zusatzausstattung ist es, eine Struktur zur Verfügung zu stellen die den gegenwärtigen Anforderungen des Stadtviertels entspricht;

es besteht daher die Notwendigkeit für die Verwendung der vorhandenen Geräte eigene Tarife festzulegen;

nach Einsichtnahme in die in den Sitzungen vom 29.09.2003 und 19.11.2003 des Stadtviertelrates vorgeschlagenen Tarife;

festgestellt, dass die zu leistenden Tarife damit gerechtfertigt werden, dass es sich bei der zur Verfügungsstellung des Saales um einen öffentlichen Dienst handelt, der die Bevölkerung kulturell bereichert sowie die Sozialisierung des gesamten Stadtviertels fördert;

es wird für angebracht befunden, die Tarife gemäß der diesem Beschluss beiliegenden Anlage A) zu genehmigen;

dies vorausgeschickt und gestützt auf die beiliegenden Gutachten im Sinne des Art. 56 des R.G. Nr. 1 vom 4.1.1993, abgeändert vom R.G. Nr. 10 vom 23.10.1998;

**b e s c h l i e ß t
DER STADTRAT
einstimmig,**

1. die in der beiliegenden Tabelle (Anlage A), die integrierender Bestandteil dieses Beschlusses ist, angeführten Tarife für die Benutzung der zur Verfügung stehenden Geräte mit Wirkung ab dem 01.02.2004 zu genehmigen;
2. zu bestätigen, dass die diesbezüglichen Beträge auf das Kap. 3110 Art. 1 "Einnahmen aus dem Betrieb des Mehrzwecksaales in der Ortlerstrasse" Kz 66 - des Haushalts der zugewiesenen

di competenza;

3. di dare atto che l'adozione del presente atto deliberativo non comporta alcuna maggiore spesa;
4. di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 100 del vigente T.U.O.C. con il voto favorevole di n. 10 membri della Giunta Comunale.

Contro la presente deliberazione ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione, presentare opposizione alla Giunta comunale; è ammesso inoltre, nel termine di 60 giorni dalla data di esecutività della stessa, ricorso alla Sezione autonoma del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa.

Kompetenzjahre eingezogen werden;

3. die Annahme des vorliegenden Beschlusses bewirkt keine Mehrausgabe;
4. der vorliegende Beschluss wird im Sinne des Art. 100 des geltenden E.T.G.O. mit Jastimmen 10 der Stadtratsmitgliedern für sofort vollstreckbar erklärt.

Gegen den vorliegenden Beschluss kann jeder Bürger innerhalb der Veröffentlichungsfrist Einspruch vor dem Gemeindeausschuss erheben; außerdem ist innerhalb von 60 Tagen ab dem Tag der Vollstreckbarkeit des Beschlusses Rekurs vor der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichtes möglich.

ALLEGATO/ANLAGE A

TARIFFE NOLEGGIO APPARECCHIATURE SALA DI VIA ORTLES:

E' da ritenersi compreso nell'affitto della sala l'uso dei tavoli.

	Tariffe (IVA inclusa)
Lavagna luminosa	Euro 10,00
Impianto Video (compreso impianto audio) (DVD, VHS, SVHS, satellitare) evtl. PC a cura dell'interessato	Euro 20,00
impianto audio (stereo, CD, musicassette, microfoni con filo)	Euro 8,00
Microfoni senza filo	Euro 1,50

MIETE FÜR GERÄTE DES SAALS IN DER ORTLERSTRASSE

Die Benutzung der Tische ist in der Saalmiete inbegriffen.

	Tarife (MwSt. inbegriffen)
Overheadprojektor	Euro 10,00
Videoanlage (Tonanlage inbegriffen) (DVD, VHS, SVHS, Satellit) PC-Anschluss (PC nicht verfügbar)	Euro 20,00
Tonanlage (Stereoanlage, CD, Musikkassetten, Schnurmikrofone)	Euro 8,00
Mikrofone ohne Schnur	Euro 1,50

Fir.to/Gez. Dott. Antonio Paolo Arman

Fir.to/Gez. Avv./RA Giovanni Salghetti Drioli

Registrazione dell'impegno di spesa/Accertamento entrata

Certifico che l'impegno/accertamento assunto con la presente delibera è stato registrato, o comunque prenotato, a questo Ufficio di Ragioneria.

Bolzano,

Registrierung der Zahlungsverpflichtung / Feststellung der Einnahme

Es wird bestätigt, daß die mit dem vorliegenden Beschluß übernommene Zahlungsverpflichtung/Einnahme vom Rechnungsamt registriert bzw. vorgemerkt wurde.

Bozen, den

Il Direttore della Ripartizione Finanze / Der Direktor der Finanzabteilung

Fir.to/Gez.
.....

Pubblicato all'Albo Pretorio il 09/02/2004 per 10 giorni consecutivi.

Veröffentlicht an der Amtstafel am 09/02/2004 für die Dauer von zehn aufeinanderfolgenden Tagen.

Divenuta esecutiva il 03/02/2004 ai sensi dell'art. 100 del vigente T.U.O.C.

Im Sinne des Art 100 des geltenden E.T.G.O. am 03/02/2004 vollstreckbar geworden.

Bolzano, 09/02/2004

Bozen, den 09/02/2004

Attestazione del Messo comunale sull'avvenuta pubblicazione

Bestätigung des Gemeindeboten über die erfolgte Veröffentlichung

Il Messo comunale/Der Gemeindebote

Il Segretario Generale/Der Generalsekretär

Provvedimenti adottati sulla deliberazione della Giunta Provinciale

Maßnahmen der Landesregierung

non soggetta al controllo della Giunta Provinciale e di immediata esecuzione

nicht der Kontrolle des Landesausschusses unterworfen und sofort vollstreckbar

Di dare atto che, ai sensi dell'art. 52, comma 13, della L.R. 04.01.1993, n. 1, come modificato dall'art. 12, della L.R. 23.10.1998, n. 10, durante il periodo di pubblicazione avverso i provvedimenti elencati nell'art. 51 della L.R. 04.01.1993, n. 1, modificato con art. 11 della L.R. 23.10.1998, n. 10, può essere presentato reclamo alla giunta provinciale nonché avverso tutti gli altri provvedimenti opposizione alla giunta Municipale; entro 60 giorni dall'esecutività del presente atto può essere presentato ricorso al tribunale regionale di giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano, fatta salva la riduzione alla metà dei termini nei casi previsti dall'art. 19 del D.L. 25.03.1997, n. 67.

Es wird darauf hingewiesen, dass während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung im Sinne des Art 52, Abs. 13 des R.G. Nr. 1 vom 04.01.93, abgeändert durch Art. 12 des R.G. Nr. 10 vom 23.10.1998 gegen die Maßnahmen, die im Art. 51 des R.G. Nr. 10 vom 23.10.1998 abgeändert wurde, bei der Landesregierung Beschwerde eingereicht sowie gegen alle sonstigen Maßnahmen Einspruch beim Gemeindevorschuss erhoben werden kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen Rekurs eingereicht werden, vorbehaltlich der Fälle, in denen die Termine laut Art. 19 des Gesetzesdekretes Nr. 67 vom 25.03.1997 auf die Hälfte reduziert werden.

Uffici : Ragioneria Decentramento